

CASARES SÁNCHEZ, Julio. Granada, 26-IX-1877 — Madrid, 1-VII-1964. Filólogo, lexicólogo, diplomático, traductor, crítico y académico de la Lengua.

Julio Casares Sánchez vino a este mundo en la ciudad de Granada el día 26 de septiembre de 1877. Fue bautizado en la desaparecida iglesia de San Gil y su primera vocación fue el violín. Con tan solo 9 años ya formaba parte de la orquesta de Tomás Bretón que actuó en un concierto en la Alhambra con motivo de las fiestas del Corpus. Seco de Lucena, en el periódico *El Defensor de Granada*, dijo de él: «Niño prodigio y futura gloria de Granada». Sin embargo, su etapa granadina fue muy breve: con 14 años marcha a Madrid para ampliar su estudios de violín. Allí permanecerá hasta su muerte ocurrida el día 1 de julio de 1964.

A los 19 años es premio extraordinario del Conservatorio de Madrid en la especialidad de violín. Sin embargo, abandona sus estudios musicales para dedicarse a las lenguas y en 1897 ya está en París, en “L’Ecole de Langues Orientales” estudiando japonés, estudios que termina, año y medio después, con la calificación de “très bien” (sobresaliente). En agosto del 98 está en la delegación española en Tokio. En el año 1900 regresa a Madrid por motivos de salud. Interviene en la política, representando a España en diversas ocasiones. En 1921 entró en la RAE. Su discurso, pronunciado el día 8 de mayo de ese año, lo tituló: *Nuevo concepto del diccionario de la lengua*. Le respondió Antonio Maura. El 23 de agosto de 1934, el presidente de la República, Alcalá Zamora, lo nombra delegado de España en la asamblea de las Naciones Unidas en Ginebra. También fue director de la publicación *Revue Pédagogique*, que tenía su sede en Ginebra. La guerra civil de España le sorprende en Madrid donde permanece escondido los tres años que dura la contienda, mientras su casa es saqueada y su biblioteca dispersa. Tras el triunfo de los sublevados pasa ante un tribunal que lo consolida en su puesto de traductor jefe del ministerio de Asuntos Exteriores. El 7 de diciembre de 1939, pocos meses después del final de la guerra civil, ocupó el puesto de secretario perpetuo de la Real Academia.

En 1944 Franco le impone la gran Cruz de Isabel la Católica. Era el regalo de los vencedores por su inquebrantable adhesión al nuevo régimen. Se jubila de su trabajo de traductor-jefe el 10 de febrero de 1947 y, desde entonces, todo su quehacer se centra en la Real Academia y en escribir artículos sobre lingüística o crítica literaria, que después publica en ABC. Fallece en Madrid el 1 de julio de 1964 a los 87 años.

Su obra más conocida es el monumental *Diccionario ideológico de la lengua española*. El subtítulo que le sigue, *De la idea a la palabra, de la palabra a la idea*, ya está indicando la gran novedad de esta obra: este diccionario permite ir del significado al significante. Su autor lo ha definido así:

«Es un inventario metódico del inmenso caudal de voces castizas que por desconocidas u olvidadas no nos prestan servicio alguno; voces cuya existencia se sabe o bien se presume, pero que, dispersas o agazapadas en las columnas de los diccionarios corrientes, nos resultan inasequibles mientras no conocemos de antemano su representación escrita. Todo el vocabulario de la lengua ha sido sistematizado y reunido en unos 2.000 grupos, que contienen cuantas palabras guardan relación con una idea determinada».

Este innovador diccionario le había supuesto a su autor veinticinco años de trabajo. La primera edición estaba pensada para 1936, pero el golpe de estado de los generales facciosos y la guerra que le siguió echó por alto el proyecto. Al fin, editado por Gili Gaya, el diccionario apareció en 1942; después ha tenido posteriores ediciones y en la hora actual ha pasado al olvido.

En cuanto a sus restantes títulos, destacan los dedicados a la crítica literaria. Así, en *Crítica profana* (1916) analiza obras de Valle-Inclán, Azorín y Ricardo de León. Llama especialmente la atención en este libro el análisis que hace de la obra de Valle-Inclán, cuyas principales innovaciones, en gran parte, proceden de material de acarreo, recogido de autores extranjeros poco conocidos en España. En *Crítica efímera* (1918) comenta obras de Palacio Valdés, Blasco Ibáñez, Galdós, Unamuno, Gabriel Miró, etc. Y en *Índice de lecturas* (1919), al igual que en los anteriores, analiza las obras que él ha leído por esas fechas.

Por último, Julio Casares es autor de otras muchas obras de interés, entre las que destacan *Cosas del lenguaje* (1943), sobre etimología, lexicología y semántica, y *Humorismo y otros ensayos* (1961), en el que analiza el concepto de humor, añadiendo después otros estudios sobre lingüística y nuevos comentarios a libros que él ha leído.

OBRAS DE ~: *Crítica profana*, Madrid, Imprenta Colonial, 1916; Madrid, Compañía Iberoamericana de Publicaciones (CIAP), col. Renacimiento, 1930; Buenos Aires y Madrid, Espasa-Calpe, col. Austral, 1944 y ed. posteriores; *Crítica efímera (Divertimentos filológicos)*, prólogo de R. Menéndez Pidal, Madrid, Saturnino Calleja, 1918; *Crítica efímera II (Índice de lecturas)*, carta de A. Palacio Valdés, Madrid, Saturnino Calleja, 1919; *Nuevo concepto del diccionario de la lengua y otros problemas de lexicografía y gramática*, Madrid, Espasa-Calpe, 1941; *Diccionario ideológico de la lengua española (de la idea a la palabra, de la palabra a la idea)*, Barcelona, Gustavo Gili, 1942; *Cosas del lenguaje. Etimología, lexicología y semántica*, Madrid, Espasa-Calpe, 1943; *El humorismo y otros ensayos*, Madrid, Espasa-Calpe, 1961. **Otras:** *Nuevo diccionario francés-español y español-francés*, Madrid, Jaime Ratés, 1911; *Novísimo diccionario francés-español y español-francés*, Madrid, Saturnino Calleja, 1925; *Nuevo diccionario inglés-español y español-inglés*, Madrid, Saturnino Calleja, ¿192-?; *Diccionario breve inglés-español y español-inglés*, Madrid, Saturnino Calleja, 1925; *Novísimo diccionario inglés-español y español-inglés*, Madrid, Saturnino Calleja, 1940.

BIBL. ~: LAÍN ENTRALGO, Pedro: “Prólogo a *El Humorismo y otros ensayos* de Julio Casares, Madrid, Espasa-Calpe, 1961; PEMÁN Y PEMARTÍN, José María: “Semblanza del académico diplomático”, en Julio CASARES: *Obras completas*, tomo VI, Madrid, Espasa-Calpe, 1961; LAPESA, Rafael: “Don Julio Casares (1877-1964)”, Madrid, Boletín de la RAE, XLIV, 1964, págs. 213-221; ALVAR EZQUERRA, Manuel: “Los diccionarios ideológicos del español”, en *De antiguos y nuevos diccionarios del español*, Madrid, Arco/Libros, 2002, págs. 323-341; CASTELLANO, Philippe: “El Casares: historia de un diccionario”, en *Cultura escrita y Sociedad*, nº 10, 2010, págs. 179-213; SIERRA CASARES, Eduardo: “Julio Casares, humanidad y talento”, Granada, *Alhóndiga*, nº 7, enero 2017, págs. 4-7; MARTÍNEZ MONTORO, Jorge: “Julio Casares, lingüista granadino”, *Alhóndiga*, nº 7, enero 2017, págs. 8-9; BARBADILLO DE LA FUENTE, María Teresa: *Julio Casares, un hombre que amaba las palabras*, Madrid, *Tribuna Complutense*, Enero-Febrero 2020.

Francisco GIL CRAVIOTTO
(Febrero 2021)